

LM 英语系列

大学英语词汇 逻辑记忆法

黎学智 著

A LOGICAL MEMORY OF
COLLEGIATE ENGLISH WORDS

吉林科学技术出版社

中国翻译工作者协会推荐
第六届第八届全国书市十大畅销书

大学英语词汇 逻辑记忆法

黎学智 著

A LOGICAL MEMORY
OF
COLLEGIATE ENGLISH WORDS

吉林科学技术出版社

【吉】新登字03号

大学英语词汇逻辑记忆法

黎学智 著

责任编辑:珂 丽

封面设计:杨玉中

出版: 787×1092 毫米 32 开本 21.625 印张

吉林科学技术出版社 插页 4 616 000 字

发行: 1994 年 9 月第 1 版 1998 年 1 月第 5 次印刷

定价:25.00 元

印刷:长春新华印刷厂 ISBN 7-5384-1447-9/H·34

一部具有实用价值的好书

代序言

1986年10月,中国翻译工作者协会在黄山举行第三次全国科技翻译学术研讨会时,我请与会代表、辽宁翻译协会会员、本书作者黎学智同志在会上宣读他的论文《英语词汇逻辑记忆法》。他的论文受到与会代表的热烈欢迎,认为逻辑记忆法对学习英语,大量掌握词汇具有高度的科学性和实用价值。大会主持人、中国译协副会长叶笃庄同志指出:逻辑记忆法很有创见,应该广为推荐。

在这次会议之后,黎学智同志一方面刻苦钻研,认真总结思维逻辑的规律,使这种记忆方法更加条理化,使这种记忆程序更趋完善;另一方面,他则不辞劳苦,应邀到各地译协、各大专院校和科研部门作学术报告,先后在北京、天津、上海、辽宁、吉林、河北、河南、山东、江苏、浙江、安徽、广东、广西、湖北等省市为100多个单位讲学。通过讲学实践,他虚心听取专家和听众的意见,进一步完善和丰富了自己对逻辑记忆法的整体构思。今天呈献给读者的这部著作,就是作者经过多年思考、总结和艰苦实践的结晶。

大家知道,英语学习达到中级程度以后,人们普遍会遇到一个如何巩固和扩大词汇量的问题。这就需要一个最佳的、符合科学的记忆词汇的方法。假定一个英语单词是由5个字母组成,那么,要记住10 000个英语单词,实际上就等于要记住50 000个字母组合。记忆50 000个信息符号,这是一般人的智为所难于承担的。如果我们以词作为单位而不是以字母作为单位,那么,要记住10 000个单词,则不必记忆50 000个字母组合,只要记住5 000个单词就够了,这就形成了50 000与5 000之比,从而必将激发人们学习英语的自信心,节省人们大量的时间和精力。

我听过作者的几次谈话,我认为《英语词汇逻辑记忆法》正是从以

词(不是词根)为单位代替以字母为单位作为突破口,从根本上改变了人们多少年来习以为常的传统记忆法,进而更新了人们关于“生词”、“常用词”、“词类”等一系列旧的思维模式。

我觉得,《英语词汇逻辑记忆法》不是以讲述词缀、词根和词源为主要内容的“速成记忆法”,它首先强调的不是“速记”,而是通过词中词、联想、分解、组合、释义、中介、对比等方法,运用已有的词汇、经验和数学、物理、化学、天文、地理、医学、生物、文学、历史等多方面知识,启迪人们逻辑思维的能力,进而增强记忆的准确性和持久性,强化记忆,同遗忘作斗争,使词汇准确,有效地印刻在人们的头脑中。

《英语词汇逻辑记忆法》的另一个特点,就是从近 100 000 个常用英语词汇中筛选出 500 个记忆单位。这就有助于我们把一个一个孤立记忆的“个体词汇”凝聚为可以构成各种联想的“立体词汇”,从而能使人们大面积地巩固和扩展自己的词汇量。这种方法用以记忆常用词汇、记忆 TOEFL 词汇和 GRE 词汇将更加卓有成效。据本书作者说,他还准备为大、中专学生、留学生以及科技工作者编写各有关方面的英语词汇逻辑记忆的系列丛书。

我有幸看到过一些有关材料和听众给黎学智同志的来信。有的听众把“英语逻辑记忆法”称为“黎氏记忆法”,有的说它是“通往英语词汇王国的金钥匙”,是“茫茫词海中不灭的明灯”。河北省函授教育委员会在信中提到,如果全国都采用这种方法,那将产生不可估量的社会效益。

我认为,用以词为单位代替以字母为单位的记忆方法,这是英语学习中的一项目重大突破。这种方法的推广和介绍,可能缩短我国乃至其他各国英语学习者的学习进程,在国内外产生极有意义的影响。

几年来,《辽宁科技报》、《沈阳日报》、《黎明科技报》、《沈阳航空报》、《沈阳机专报》、《东北师大报》都曾先后载文介绍黎学智同志和他所创造的“英语词汇逻辑记忆法”,认为这种方法具有独创性、新颖性、科学性和实用性。

在这里,我还想费点笔墨,讲一讲作者本人的经历。黎学智同志现已人到中年。他的生活道路一直非常曲折,可以说是历尽了人间的坎

珂。他中学时学的是俄语，1963年毕业于东北师范大学外语系俄语专业。他毕业后曾经三次蒙冤，两次被定为现行反革命分子。他1978年平反，1980年改行当英语教师，边教边学，走过了一段极其艰难的自学道路。他在多年逆境中所锻炼出来的顽强的生命力，百折不回的意志，对生活火一般的热情，对事业执著的追求，使他为自己开拓了一条成功之路，创造了英语词汇逻辑记忆法。本书的出版，正是他热爱生活、刻苦钻研、顽强拼搏的结果。他说，他的生命属于党、祖国和人民，他要把自己创造的方法奉献给广大人民群众。

在这里，我受作者委托向全国各地100多个盛情邀请黎学智同志讲学的单位和数万关心他的听众表示感谢。黎学智同志正是从这些单位和听众的身上汲取了力量、勇气和信心。还要向独具慧眼率先来京同黎学智同志签订约稿合同的吉林科技出版社社长许翔同志表示感谢，是他积极促进了这本书早日出版。中国出版者协会主席、中国翻译工作者协会副会长、老一辈出版家和翻译家王子野同志，热情奖掖后辈，在百忙之中为本书题写书名，在此，谨向他表示衷心的感谢。

几年来，我和黎学智同志多次联系，希望这本书能早日出版。现在，我和作者怀着同样喜悦的心情，谨以此书呈献给全国的英语爱好者和翻译工作者。

林煌天

1988年12月 北京

本文作者为中国翻译工作者协会常务副秘书长、《中国翻译》杂志副主编

目 录

第一编	英语词汇逻辑记忆法概论	(1)
第一章	词汇记忆应成为英语教学中的重要组成部分	(2)
第二章	走出传统记忆模式的误区	(3)
第三章	英语词汇逻辑记忆法的新创意	(4)
第一节	以词为单位,改变传统记忆方法	(5)
第二节	以词为单位,构织立体词汇网络	(6)
第三节	掌握词类转化规律,进行类比扩展	(7)
第四节	逻辑思维是记忆的桥梁	(8)
第二编	英语词汇之研究与记忆	(10)
第四章	对比记忆法	(11)
第一节	词首对比	(11)
第二节	词中对比	(23)
第三节	词尾对比	(48)
第五章	词中词记忆法	(63)
第一节	顺向词中词	(64)
第二节	逆向词中词	(65)
第三节	中间词中词	(66)
第六章	联想记忆法	(67)
第一节	1+1 联想	(67)
第二节	1+2 联想	(105)
第三节	1+n 联想	(128)
第三编	英语词类之研究与记忆	(246)
第七章	英语词类自身的转化规律	(246)

第一节	动动词记忆法	(247)
第二节	动名词记忆法	(269)
第三节	动形词记忆法	(296)
第四节	动形名词记忆法	(298)
第五节	形名词记忆法	(300)
第八章	英语词类的相互转化规律	(308)
第一节	词类间的非规律性对应	(308)
第二节	词类间的规律性对应	(313)
第四编	英语词组之研究与记忆	(385)
第九章	名词词组记忆法	(385)
第一节	名词正序词组的记忆	(386)
第二节	名词逆序词组的记忆	(396)
第十章	形容词词组记忆法	(400)
第一节	形容词正序词组的记忆	(400)
第二节	形容词逆序词组的记忆	(406)
第十一章	虚词词组记忆法	(411)
第一节	虚词正序词组的记忆	(411)
第二节	虚词逆序词组的记忆	(415)
第十二章	动词词组记忆法	(416)
第一节	动词正序词组的记忆	(417)
第二节	动词逆序词组的记忆	(433)
第五编	英语词汇逻辑记忆法之综合运用	(449)
第十三章	大学英语词汇虚词导引记忆法	(449)
第一节	虚词的正向导引	(450)
第二节	虚词的逆向导引	(459)
第十四章	大学英语词汇分类强化记忆法	(488)
第十五章	大学英语词汇分级强化记忆法	(540)
第一节	一~二级难点词汇的强化记忆	(540)
第二节	三~四级难点词汇的强化记忆	(551)

第三节 五~六级难点词汇的强化记忆.....	(560)
第十六章 大学英语词汇汉语导引记忆法.....	(568)
第十七章 大学英语词汇英语索引记忆法.....	(599)
第一节 英语词汇索引记忆法.....	(599)
第二节 英语词组索引记忆法.....	(658)

第一编 英语词汇逻辑记忆法概论

大学英语教学大纲规定收选 5090 个单词和 546 个词组。大学英语词汇, 平均每个单词至少有两种以上词性, 两种以上含义, 所以, 这 5000 多个单词实际上的含词量应是 1 万个以上。按照以字母为单位从左到右记忆英语单词的传统方法, 以每个单词平均 5 个字母计算(不包括用国际音标标注的读音), 那就要记 5 万个字母组合。假如每个单词平均重复记忆百次以上才能牢记不忘, 那么要记住 5 万个字母组合, 实际上要熟记 500 万个印刷符号。根据上述研究与分析, 我国学生至少要耗费 10 年或 10 年以上的时间和精力, 才能有效地突破 5000 多个英语单词的大关。

目前市面上流行的 5000 个英语单词的词汇表或注释均是以字母顺序进行排列与组合的。这种排列与组合是完全必要的, 但它不可避免地导致英语学习者按照这种单一模式死记硬背英语单词。本书则运用英语词汇逻辑记忆法, 从多角度、多方位、多侧面、多渠道、多层次对 5 千个英语单词进行全新的排列与组合, 为英语学习者更新学习模式走出传统误区提供一系列最新记忆途径。

大学英语 5000 个单词在本书不同章节中多次重现, 这绝不是简单的重复, 而是在更高层次和更高意义上的升华。这种全新记忆体系, 将在英汉两种语言之间架设一座逻辑记忆的桥梁, 有可能缩短英语学习者的学习进程, 进一步调动和激发炎黄子孙学好英语的自信心。

如果在初学阶级就开始有意识地运用英语词汇逻辑记忆法, 初中生要记住大纲中要求的 1000 个单词大约需要 2 年时间, 高中生要记住 2000 个单词大约需要 2 年时间。重点大学学生运用本书学记 5000 个英语单词需要 1~2 年时间, 非重点大学学生需要 2~3 年时

间。

中国人学英语,要学出中国人的志气,要学出中国人的特色与风格!

第一章 词汇记忆应成为英语教学中 的重要组成部分

人类学习语言的活动可分为两种情况:一种是学习母语,一种是学习外语。母语和外语都是语言,但学习母语与学习外语却是两种完全不同的心理过程和智力活动。

母语当然也要学习,但人们接受和学习母语的活动几乎近于本能。只要一个人生下来不是先天性痴呆,没有发音器官方面的缺陷和障碍,他就能随着年龄和智力的增长毫不费力地掌握母语,而学习外语则完全是一种有目的的、自觉的、有意识的活动。

学习母语,是先学语言,后学文字。如果说学习母语语言近于本能,那么学习母语文字则是一种有意识的自觉的活动。人人会说话,但这并不意味着人人会识字,人人会写字。世界各国都有能说话不能识字、不能写字的人,即文盲。而学习外语,则必须是先学文字,后学语言,一个不懂英语或对英语知之甚少的人要想学英语,在开始阶段必须从一个字母一个字母、一个单词一个单词、一句话一句话学起,进行读、写、译、听、说的全面训练,从而掌握语音、语法、词汇方面的基础知识。由于这种学习英语的方法是先学文字后学语言,所以就有相当数量的英语学习者,能看懂英文文字却读不出声,讲不出口,即“语盲”。

随着国际交往的增加和学习外语时“语盲”现象的出现,人们越来越重视语言的交际功能,所以“五会(听、说、读、写、译)全面发展,听说领先”的教学原则的优越性已成定论,不容置疑。

实际上,学习外语应该是六会(读、写、记、译、听、说)全面发展,读写记领先。只有读得准,才能写得准,才能记得住;而只有记得住,才能

听得懂,才能说出口。我国的外语教学恰恰是忽视了词汇记忆这一重要环节,因而造成我国学生学得多,记得少的被动局面。诚然,记住若干英语单词并不等于学会英语,但英语水平的提高,必须伴随着词汇量的大量增加。词汇量上不去,提高就是一句空话。

由于英语水平的不断提高或某种特殊需要(如准备 TOEFL、GRE 考试或参加出国前的短期培训等)可随时调整或交替侧重六会(读、写、记、译、听、说)能力中某一个方面的训练和培养,但这丝毫也没有改变词汇记忆在六会中的地位和作用。可见,英语词汇的记忆在外语教学中占有举足轻重的地位,理应成为外语教学中的重要组成部分。

第二章 走出传统记忆模式的误区

英文的一个显著特点,是读与写不尽一致,这就增加了人们学习和记忆的难度。即使是以英语作为母语的英美人士,也觉得书写单词不是一件容易的事情。他们写错(或打错)字的情况并不少见,正如我们中国人有时写错汉字一样。

我们记英语单词的时候,首先要拼读字母,其次要根据国际音标的标注记住其读音,还要弄清其词类归属或搭配关系,最后记住其汉语含义及英语解释。只有在认知某一单词时对该词进行这五道工序加工的基础上,才能边读边写边记。根据心理学家的测算,要对每个单词重复记忆 100 次~150 次,才能会读、会写、记住不忘。而且,每次记忆要有一定时间的间隔,否则一分钟记 100 次,实际上只等于记忆一次。

要记住中学的 2000 个单词,实际上要记 $2000 \text{ 词} \times 5 \text{ 道工序} \times 100 \text{ 次} = 100 \text{ 万次}$;要记住大学的 5000 个单词(如果每个单词平均有两种以上词性或两种以上词义),实际上要记 $5000 \text{ 词} \times 2 \times 5 \text{ 道工序} \times 100 \text{ 次} = 500 \text{ 万次}$ 。难怪一个中国学生要拿出二分之一以上的课外时间来应付英语,而相当大的精力是用在反复记忆英语词汇上。多少年来,老师是这么教的,学生是这么学的,基本上没有多大改变。

联合国教科文组织规定各国大学生外语词汇量应达到 6000 个左右。我国也根据上述原则制定了我国的教学大纲词汇表。

一般的外语学习者,记到 5000 个单词,就达到了记忆上的饱和状态,再多记很不易。6000 个单词已经进入了记忆上的超饱和状态,这对我国大多数院校的学生是可望不可及的。所以我国外语教学大纲中规定的词汇数量是一降再降,先是由 6000 降到 5350,又降到 5090。后来规定,5000~6000 的五、六级是研究生词汇量,大学生必须通过四级考试(4000)。最近又规定,重点大学要过四级,普通院校过三级(3000)即可。这就是说,由 5000 降到 4000 之后,又降到 3000。

我国学生增加词汇量之难,就难在记不住,记了就忘,而遗忘正是人类头脑的一种正常功能和现象。为什么增加词汇这样难,为什么记不住?这正是我们按着从左到右数字字母死记硬背英语单词所造成的必然恶果。这种以字母为单位的传统记忆模式,严重地阻碍了我们的英语学习,消耗了我们大量的时间和精力。因此,我们必须走出传统记忆模式的误区,重新探索记忆英语词汇的新途径。

第三章 英语词汇逻辑记忆法的新创意

英语词汇逻辑记忆法正是以词(不是词根)为单位代替以字母为单位作为突破口,从根本上改变了人们习以为常的以字母为单位的传统记忆方法,进而更新了人们关于“生词”、“常用词”、“词类”等一系列旧有的思维模式。这种方法主要是通过研究词本身的内部关系,词与词之间的外在联系,从中找出记忆的规律和途径,进而启发人们逻辑思维的能力,运用已有的词汇、知识和经验,去熟记和增加英语词汇,强化记忆,防止遗忘。简而言之,英语词汇逻辑记忆法就是研究如何防止遗忘的方法。

第一节 以词为单位,改变传统记忆方法

我国在学校开设英语课始于 1903 年。近百年来,我们基本上是采用从左到右数字母记英语词汇的传统的记忆方法。

clean(干净的)这个初中的一级词汇,我们按照从左到右数字母 c-l-e-a-n 的方法已经记过上百次了,所以印象极为深刻,似乎一辈子也不会忘记。后来见到了 lean(倾斜)这个大学四级词汇,我们仍然是采用初中学习英语的方法,从左到右数字母 l-e-a-n,记上近百次,算是记住了。一般来说,初中记的词印象深,大学记的词印象浅;先记的词难忘,后记的词模糊,所以人们可能遗忘 lean,而不会遗忘 clean。

假如我们用以词为单位代替以字母为单位进行记忆,上述情况就会从根本上改观。当我们记 clean(干净的)时,同时把 lean(倾斜)记住;而当我们遗忘了“倾斜”的英文对应词时,只要一想起 clean,lean 就会立即浮现在我们的脑海之中。clean 与 lean 本来是毫无关联的两个词,但是由于我们采用以词为单位的记忆方法,就使这两个词形成了相互依存和相互制约的关系,促使我们实现记一个词就等于记两个词的结果。英语词汇中这种词中词的现象并不是孤立的,个别的,而是普遍的,大量的。

同样,如果按照从左到右数字母的方法记 planet(行星)时,也会发生遗忘。但只要我们采用从右到左的逆向记忆法,就会在 planet(行星)中找出 plane(飞机)一词,而 plane(飞机)一词,正是我们早已熟记不忘的一级词汇。可见 planet(行星)一词不过是熟词 plane(飞机)一词之后添加上 26 个字母中的某一个字母所构成的新词。当我们在头脑中按照字母表的顺序 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz 进行检索的时候,就会产生一种灵感,找到“t”这个字母。如果检索有误,添加的字母不是“t”,那么在今后的复习和使用过程中,就会像计算机校正自己的错误一样,把“t”这个字母牢牢记住,而把其余 25 个字母的可能性排出。如果说记住 planet 这个生词需要重复 100 次,那么记住 plane 及其后添加的一个字母“t”,只需要重复 3~5 次即可。

如果以 arm(臂)这个初中的一级词汇为单位,进行前加横向联想的话,我们就会记住 harm(伤害)这个高中的二级词汇,继续实施前加联想添加字母“c”,就会记住 charm(魅力)这个大学的四级词汇。

如果以 can(能够)为基础向前进行横向联想,就会记住 scan(浏览;扫描);如果以 can 为基础向后进行横向联想,就会记住 cane(茎;棍)。

可见,用以词为单位的逻辑记忆法代替以字母为单位的传统记忆法,记 1 个词就等于记 2 个词,记 10 个词就等于记 20 个词,记 100 个词就等于记 200 个词,记 1000 个词就等于记 2000 个词,这样记,不仅提高了记忆的质量,还会促使我们增加记忆的数量,可谓事半功倍。

第二节 以词为单位,构织立体词汇网络

ball 一词若分成两个词记,ball—all,采用记一得二的办法增加一个词,这叫横向增词法。如果我们以 ball 一词为单位,按照字母表顺序 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz 进行纵向检索时,便会构成一个立体词汇的网络,这叫纵向增词法。为了排印方便,我们采用横向排列:

ball(球)——call(召唤)——fall(落下)——gall(胆汁)——hall(大厅)——lall(发音不清)——mall(林荫路)——pall(棺材)——tall(高的)——wall(墙)。

如果以 ball 一词为单位,改变词中第二个元音字母,按照 aeiouy 的顺序进行纵向联想则为(为了排印方便,采用横向排列):

ball 球, bell 铃, bill 帐单, boll 棉桃, bull 公牛; call 叫喊, cell 细胞, cull 采摘; fall 落下, fell 砍伐, fill 充满, full 充满的; gall 胆汁, gill 鳃, gull 鸥; hall 大厅, hell 地狱, hill 小山, hull 壳; lall 发音不清, loll 伸出, lull 使安静; mall 林荫路, mell = mix, mill 磨坊, moll 姘妇, mull 考虑; pall 棺材, pell 一卷纸, pill 药丸, poll 民意测验, pull 拉; tall 高的, tell 告诉, till 直到, toll 通行税; wall 墙, well 井, will 意志。

以 ball—call—fall—gall—hall—lall—mall—pall—tall—wall 为单位,改变其词尾辅音字母进行纵向联想则为(为了排印方便,采用横向排列):

bald 光秃的, bale 打包, balk 停止, ball 球, balm 香脂; calf 小牛, calk 填塞, call 叫喊, calm 安静, calx 金属夹; fall 落下; gale 大风, gall 胆汁; half 一半, hall 大厅, halt 停止; male 男性的, mall 林荫路, malm 白垩, malt 麦芽; pale 苍白的, pall 棺材, palm 棕榈; tale 传说, talk 谈话, tall 高的; wale 鞭痕, walk 散步, wall 墙。

这种以词为单位,运用纵横联想构成立体词汇的新思路,可以使我们的词汇在原有的基础上成倍、成几倍地增加,从而实现词汇记忆上的飞跃。

第三节 掌握词类转化规律,进行类比扩展

我们识记英语词汇,不仅要熟记其词形、读音、词义,还要弄清其词类归属。分清词类,也是掌握英语词汇和学好英语的重要关键。

国内外出版的学习资料、词汇表或教科书,均把一个词的不同词类形式记入生词总量,如果我们不加分析地死记硬背,这就势必增加记忆的数量,加重记忆的负荷。

记住了动词 decide(决定),而不知其名词 decision;记住了动词 divide(分开),而不知其名词 division;知道动词 corrode(腐蚀),而不知其名词 corrosion,这种知其一不知其二,孤立、静止地学习词汇的传统模式,严重地阻碍了我们词汇量的巩固与扩大。所以,我们必须认真探讨学习与记忆词类的规律与技巧,进行类比扩展,打破一词一类的记忆模式。

某些以 c 为结尾的名词添加词尾 ian 变成相应的名词:

logic	逻辑	logician	逻辑学家
magic	魔术	magician	魔术师
music	音乐	musician	音乐家
physic	药品	physician	医生

某些以 y 为结尾的名词去 y 后加 ize 变成相应意义的动词:

apology	道歉	apologize	道歉
energy	能量	energize	加强

sympathy 同情 sympathize 同情

某些词尾 al(a.)——ize(v.)——um(n.) 的对应:

maximal 最大的 maximize 增到最大量 maximum 最大量

minimal 最小的 minimize 减到最小量 minimum 最小量

optimal 最佳的 optimize 使最佳 optimum 最佳

某些名词后加词尾 less(a.) lessness(n.) 的对应:

daunt 畏惧 dauntless 无畏的 dauntlessness 无畏

hope 希望 hopeless 绝望的 hopelessness 绝望

match 比较 matchless 无与伦比的 matchlessness 无与伦比

self 私心 selfless 无私的 selflessness 无私

weight 重量 weightless 失重的 weightlessness 失重

英语语法中的十大词类,最主要的是名词和动词,而且相当数量的形容词或副词均可借助于名词或动词予以推导或记忆。至于数词、代词、冠词、介词、连词或感叹词,实际上是为名词或动词服务的附属词类,况且为数不多,在记忆上不发生困难。可见,打破一词一类的束缚,必须在名词和动词上下功夫,要千方百计地增加自己词汇总量中的动词含量。从这个意义上可以这样说,掌握了英语的名词就等于掌握了英语的血肉,而掌握了英语的动词就等于掌握了英语的灵魂。

第四节 逻辑思维是记忆的桥梁

英语和汉语属于两种完全不同的语系,文字不同,语音不同,中英两个民族的历史渊源、风俗习惯、宗教信仰及所处的地理位置不同,但有一点却是相通的,那就是逻辑思维。任何一个民族,任何一个国家,一加一都等于二,否则,这个民族,这个国家就不能生存和发展。

汉字“憩”的古体词是由“甜”和“心”两个字组成,“甜心”表示身体放松,心情舒畅,意即“休息”,这是中国人的思维模式和表达方法。英文sweetheart 也是由 sweet(甜的)和 heart(心)两个字组成,sweetheart 表示视女方为甜美的爱心,意即情妇,这是英美的思维模式和表达方法。